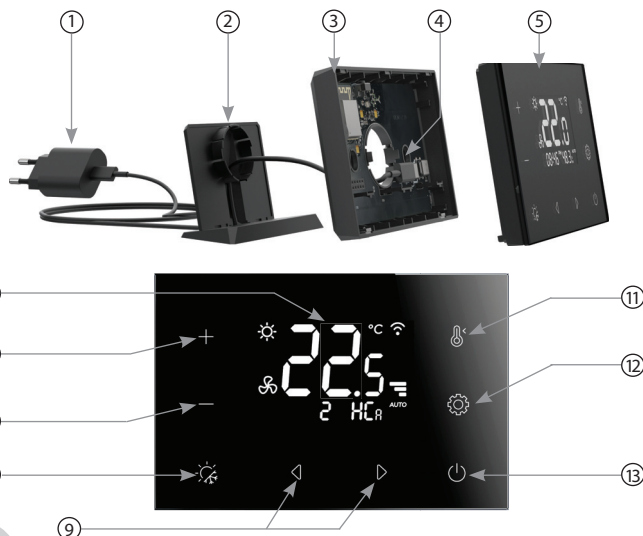




- EN Smart glass multi-zone thermostat
- CZ Chytrý skleněný multi-zónový termostat
- SK Chytrý skleněný multi-zónový termostat
- PL Inteligentny szklany termostat strefowy
- HU Üvegfelületű érintőgombos helyiségszabályzó termosztát

- RU Умный стеклянный многозонный термостат
- RO Termostat inteligent din sticlă cu mai multe zone
- DE Intelligenter Glas-Mehrzonenthermostat
- ES Termostato inteligente multizona de cristal
- UA Розумний багатозонний термостат зі скляною панеллю

Connection / Zapojení / Zapojenie / Podłączenie / Bekötés / Связь / Conexiune / Verbindung / Conexión / Veza / Підключення



- EN
- Power adapter 230 V/5 V
 - Table stand
 - Base
 - External power USB-C*
 - Top cover with display
 - Temperature increase
 - Temperature reduction
 - Mode: heating/cooling
 - Selector HCA*
 - Display
 - Temperature modes
 - Program modes
 - ON/OFF

*HCA - Heat Circuit (Zone)

- CZ
- Nápadec adaptéru 230 V/5 V
 - Stojánek na stůl
 - Základna
 - Externí napájení USB-C
 - Horní kryt s displejem
 - Zvýšení teploty
 - Snižování teploty
 - Mód: topí/chladí
 - Prepínání HCA*
 - Display
 - Teplotní módy
 - Programovací módy
 - ON/OFF

*HCA - teplotní okruh (zóna)

- SK
- Nápadec adaptéru 230 V/5 V
 - Stojánek na stůl
 - Základna
 - Externé napájenie USB-C
 - Horný kryt s displejom
 - Zvýšenie teploty
 - Zníženie teploty
 - Kúrenie/chladenie
 - Prepínanie HCA*
 - Display
 - Teplotní módy
 - Programovací módy
 - ON/OFF

*HCA - teplotný okruh (zóna)

- PL
- Zasilacz 230 V/5 V
 - Podstawa na stół
 - Baza
 - Zewnętrzne zasilanie USB-C
 - Góra pokrywa z wyświetlaczem
 - Zwiększenie temperatury
 - Zmniejszenie temperatury
 - Tryb: ogrzewanie/chłodzenie
 - Przełączanie HCA*
 - Wyświetlacz
 - Tryby temperaturowe
 - Tryby programowania
 - ON/OFF

*HCA - obwód temperaturowy (strefa)

- HU
- 230 V/5 V tápegység
 - Asztali állvány
 - Alapmodul
 - USB-C tápcsatlakozó
 - Fedlap kijelzővel és érintőgombokkal
 - Hőmérsékleti célérték növelése
 - Hőmérsékleti célérték csökkentése
 - Fűtés/Hűtés üzemmódváltás
 - Hűtés/Fűtés zóna választása - HCA*
 - Kijelző
 - Hőmérsékleti üzemmódok
 - Termostát üzemmódok
 - BE/KI

*HCA - hőmérsékleti kör (zóna)

- RU
- Адаптер питания 230 В/5 В
 - Настольная подставка
 - База
 - Внешнее питание USB-C*
 - Верхняя крышка с дисплеем
 - Увеличение температуры
 - Понижение температуры
 - Режим: топит/охлаждает
 - Переключение HCA*
 - Дисплей
 - Температурные режимы
 - Режимы программирования
 - ON/OFF

*HCA - температурный контур (зона)

- RO
- Adaptor de alimentare 230V/5V
 - Suport de masă
 - Bază
 - Sursă de alimentare externă USB-C*
 - Capac superior cu display
 - Creșterea temperaturii
 - Reducerea temperaturii
 - Încălzire/răcire
 - Comutare HCA*
 - Display
 - Moduri de temperatură
 - Moduri de programare
 - ON/OFF

*HCA - circuit de temperatură (zonă)

- DE
- Netzadapter 230 V/5 V
 - Tischständer
 - Basis
 - Externe Stromversorgung USB-C*
 - Oberes Gehäuse mit Display
 - Temperaturerhöhung
 - Temperatursenkung
 - Heizen/Kühlen
 - HCA-Umschaltung*
 - Display
 - Temperaturmodi
 - Programmiermodi
 - ON/OFF

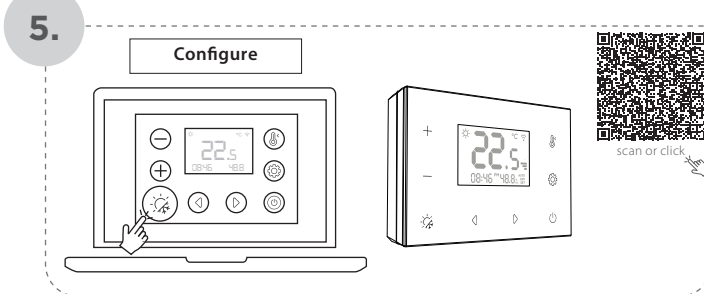
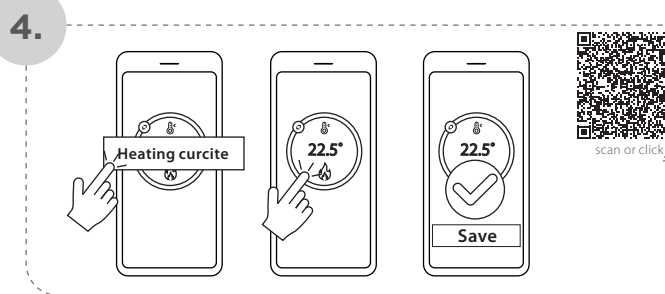
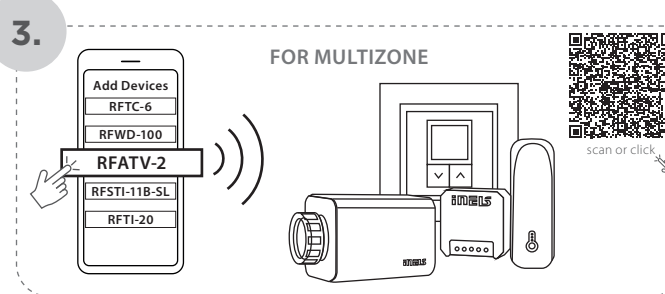
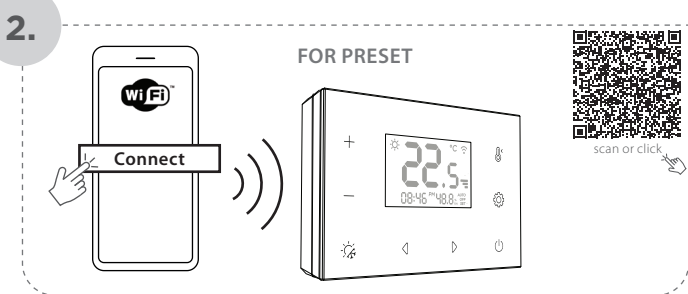
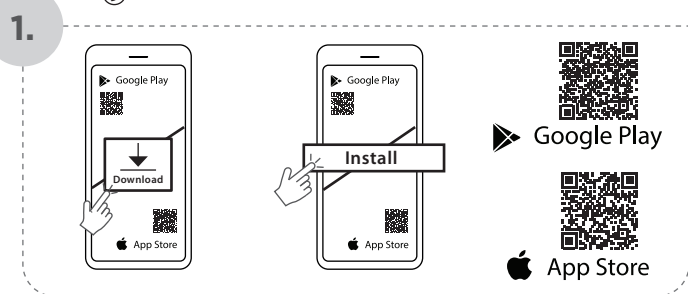
*HCA - Temperaturkreis (Zone)

- ES
- Adaptador de alimentación de 230 V/5 V
 - Soporte de mesa
 - Base
 - Alimentación externa USB-C*
 - Cubierta superior con pantalla
 - Aumento de temperatura
 - Disminución de temperatura
 - Calefacción/refrigeración
 - Comutación HCA*
 - Pantalla
 - Modos térmicos
 - Modos de programación
 - ON/OFF

*HCA - circuito térmico (zona)

- UA
- Адаптер живлення 230 В / 5 В
 - Настільна підставка
 - Основа
 - Зовнішнє живлення USB-C*
 - Верхня кришка з дисплеєм
 - Підвищення температури
 - Зниження температури
 - Режим: нагрівання / охолодження
 - Перемикач HCA*
 - Дисплей
 - Температурні режими
 - Програмні режими
 - Увімкнено / Вимкнено

*HCA - контур опалення (зона)



EN	Technical parameters	CZ	Technické parametry	SK	Technické parametre	PL	Dane techniczne	HU	Műszaki jellemzők	RU	Технические параметры	RO	Parametrii tehnici	DE	Technische Parameter	ES	Especificaciones técnicas	UA	Технічні параметри	RFTC-7/W RFTC-7/B
	Power supply	Napájení	Napájanie	Zasilanie	Tápellátás	Питание	Alimentare electrică	Stromversorgung	Alimentación	Джерело живлення										
	Power supply voltage:	Napájecí napětí:	Napájacie napätie:	Napięcie:	Tápfeszültség:	Напряжение питания:	Tensiune de alimentare:	Spannungsversorgung:	Tensión de alimentación:	Напруга живлення:	USB - C 5 V									
	Sensors (internal)	Senzory (interní)	Senzory (interné)	Czujniki (wewnętrzne)	Érzékelők (belső)	Датчики (внутренние)	Senzori (interni)	Sensoren (intern)	Sensores (internos)	Датчики (вбудовані)										
	Temperature:	Teplotní:	Teplotné:	Temperaturowy:	Hőmérséklet:	Температуры:	De temperatură:	Temperatursensor:	Térmicas:	Температура:	range 0 to +55 °C, accuracy ± 0.5 °C from the range									
	Humidity:	Vlhkostní:	Vilgkostí:	Wilgotność:	Páratartalom:	Влажности:	De umiditate:	Feuchtigkeitsensor:	De humedad:	Вологість:	0 - 99% RH, accuracy ± 3% from the range									
	Communications	Komunikace	Komunikácia	Komunikacja	Kommunikáció	Коммуникация	Comunicare	Kommunikee	Comunicación	Вологість:										
	Radio:	Radio:	Rádio:	Radio:	iNELS Wireless:	Радио:	Radio:	Funk:	Radio:	Радіо:	iNELS RF102, frequency 866-922 Mhz									
	WiFi:	WiFi:	WiFi:	Wi-Fi:	Wi-Fi:	Wi-Fi:	Wi-Fi:	WLAN:	WiFi:	WiFi:	2.4GHz									
	Maximum EIRP:	Maximální EIRP:	Maximálna EIRP:	Maksymalna moc EIRP:	Maximális EIRP:	Максимальная EIRP:	EIRP maximă:	Maximale EIRP:	EIRP máxima:	Максимальна EIRP:	WiFi - 20dBm / 868.5 MHz - 14dBm									
	Control and display	Ovládání a zobrazení	Ovládanie a zobrazenie	Sterowanie i wyświetlanie	Vezérlés és kijelzés	Управление и индикация	Control și afișare	Steuerung und Anzeige	Control y visualización	Керування та дисплей										
	Display:	Display:	Display:	Wyświetlacz:	Kijelző:	Дисплей:	Display:	Pantalla:	Pantalla:	Дисплей:	LCD (VA/TN), active area 54x34mm									
	Buttons:	Tlačítka:	Tlačidlá:	Przyciski:	Érintőgombok:	Кнопки:	Butoane:	Tasten:	Botones:	Кнопки:	8x, capacitive, backlit, configurable									
	Other data	Další údaje	Ďalšie údaje	Pozostałe dane	További információk	Дополнительная информация	Alte date	Weitere Angaben	Otros datos	Інші дані										
	Operating temperature:	Pracovní teplota / vlhkost:	Pracovná teplota / vlhkosť:	Temperatura/wilgotność pracy:	Üzemi hőmérséklet/páratartalom:	Рабочая температура / влажность:	Temperatura de lucru / umiditate:	Arbeitstemperatur / Luftfeuchtigkeit:	Temperatura / humedad de funcionamiento:	Робоча температура:	-0 to 50 °C / max 80% RH									
	Storage Temperature:	Skladovací teplota:	Skladovacia teplota:	Temperatura przechowywania:	Tárolási hőmérséklet:	Складская температура:	Temperatura de stocare:	Lagertemperatur:	Temperatura de almacenamiento:	Температура зберігання:	-20 to 60 °C									
	Enclosure:	Krytí:	Krytie:	Stopień ochrony obudowy:	Védettség:	Степень защиты:	Protecție:	Schutzklasse:	Protección:	Корпус:	IP30 (mounted)									
	Overvoltage Category:	Kategorie přepětí:	Kategória prepätia:	Kategoria przepięć:	Tűlfeszültség kategória:	Категория перенапряжения:	Categoria de supratensiune:	Kategorie Überspannung:	Categoría de sobretensión:	Категорія перенапруги:	II.									
	Pollution Degree:	Stupeň znečištění:	Stupeň znečistenia:	Stopień zanieczyszczenia:	Szennyezettségi fokozat:	Степень загрязнения:	Gradul de poluare:	Verschmutzungsgrad:	Grado de contaminación:	Ступінь забруднення:	2									
	Working position:	Pracovní poloha:	Pracovná poloha:	Pozycja robocza:	Működési helyzet:	Рабочее положение:	Pozitia de operare:	Arbeitsstellung:	Posición de funcionamiento:	Робоче положення:	horizontal									
	Installation:	Instalace:	Instalácia:	Instalacja:	Szerelési mód:	Монтаж:	Instalare:	Installation:	Instalación:	Монтаж:	on EU or British box with 60 mm bolt spacing, desk stand									
	Dimension:	Rozměr:	Rozmer:	Wymiary:	Méretek:	Размер (мм):	Dimensiuni:	Abmessungen:	Dimensiones:	Розміри:	120x80x27 mm									
	Weight:	Hmotnost:	Hmotnosť:	Waga:	Tömeg:	Вес (г):	Greutate:	Gewicht:	Peso:	Вага:	185 g									
	Shape:	Tvar:	Tvar:	Kształt:	Kialakítás:	Форма:	Formă:	Form:	Forma:	Форма:	sharp edges									
	Color (glass and plastic):	Barva (sklo a plast):	Farba (sklo a plast):	Kolor (szkło i plastik):	Szín (üveg és műanyag):	Цвет (стекла и пластмассы):	Culoare (sticlă și plastic):	Farbe (Glas und Kunststoff):	Color (del vidrio y plástico):	Колір (скло та пластик):	White / Black									
	Order Code:	Objednávací kód:	Objednávaci kód:	Kod zamówienia:	Cikkszám:	Код заказа:	Cod de comandă:	Bestellnummer:	Código de pedido:	Код замовлення:	9417 / 9416									
	EAN Code:	EAN kód:	EAN kód:	Kod EAN	EAN kód:	EAN Code:	Cod EAN:	EAN-Code:	Código EAN:	EAN-код:	8595188194174 / 8595188194167 EN 60730:									
	Standard:	Normy:	Súvisiace normy:	Zgodność z normami:	Vonatkozó szabványok:	Нормы соответствия:	Standarde relevante:	Standards:	Normas conexas:	Стандарт:	EN 63044, EN 301489, EN 300220, EN 300328									

EN

Warning

Instruction manual is designated for mounting and also for use of the device. It is always a part of its packing. Installation and connection can be carried out only by a person with adequate professional qualification upon understanding this instruction manual and functions of the device, and while observing all valid regulations. Trouble-free function of the device also depends on transportation, storing and handling. In any case you notice any sign of damage, deformation, malfunction or missing part, do not install this device and return it to its seller. It is necessary to treat this product and its parts as electronic waste after its lifetime is terminated. Before starting installation, make sure that all wires, connected parts or terminals are de-energized. While mounting and servicing observe safety regulations, norms, directives and professional, and export regulations for working with electrical devices. Do not touch parts of the device that are energized – live threat. Due to transmis-

sion of RF signal, observe correct location of RF components in a building where the installation is taking place. RF control is designated only for mounting and servicing. Devices are not designated for installation into metal cabinets. The must not be installed into metal switch-boards and into plastic switchboards with metal door – transmissivity of RF signal is then too high – transmissivity of RF signal is fully open – RF control is not recommended for pulley use – radiofrequency signal can be shielded by an obstruction, interfered, battery of the transceiver can get flat etc. and thus disable remote control.

ELKO EP declares that the RFTC-6 type of equipment complies with Directives 2014/53/EU, 2011/65/EU, 2015/863/EU and 2014/35/EU. The full EU Declaration of Conformity is at: <https://www.elkoeop.com/wireless-glass-zone-thermostat-with-built-in-rlay-rftc-6> ELKO EP s.r.o., Palackého 493, 769 01 Holešov, Vsetuň, Czech Republic Tel.: +420 573 514 211, e-mail: elko@elkoeop.com, www.elkoeop.com

CZ

Varování

Návod na použití je určený pro montáž a pro užívání zařízení. Návod je vždy součástí balení. Instalace a propojení mohou provádět pouze pracovníci s příslušnou odborností. Připojení, při dodržení všech platných předpisů, kteří se dokonale seznámili s tímto návodem a funkcí prvku. Bezproblémová funkce prvku je také závislá na předchozím způsobu transportu, skladování a zacházení. Pokud objevíte jakékoliv známky poškození, deformace, nefunkčnosti nebo chybějící díly výrobku, nenechte se s reklamace jít u prodejce. V prvním či jeho částmi se musí po ukončení životnosti zacházet jako s elektronickým odpadem. Před zahájením instalace se ujistěte, že všechny vodiče, propojené díly či svorky jsou bez napětí. Při montáži a údržbě je nutná dodržba bezpečnostních předpisů, normy, předpisů, norem a exportních předpisů pro práci s elektrickými zařízeními. Nedotýkejte se částí prvku, které jsou pod napětím – nebezpečí ohrožení života. Z důvodu propustnosti RF signálu dbejte na správné umístění RF prvku v budově, kde se bude instalace provádět. RF kontrol je určen pouze pro montáž na vnitřních prvcích. Převky nejsou určeny pro instalaci do kovových skříní. Nemají být instalovány do kovových rozváděčů a do plastových rozváděčů s kovovými dveřmi – znečištění se tím postupnost radiofrekvence signálu. RF kontrol se nedoporučuje pro ovládání přístrojů zapojitých životní funkce nebo pro ovládání zařízení, kterým jako jsou například: elektrické termostaty, termostaty, termostaty, klavírní, ohřívače bez termostatu, výtahy, klavírní, ohřívače bez termostatu, rušen, baterie vysílající může být vybita ap. a tím může být dálkové ovládání znefunkční. Tímto ELKO EP s.r.o. prohlašuje, že typ zařízení RFTC-6 je v souladu se směrnicemi 2014/53/EU, 2011/65/EU, 2015/863/EU a 2014/35/EU. Úplné znění EU prohlášení o shodě je k dispozici na internetových stránkách: <https://www.elkoeop.cz/bezdratovy-skleneny-zonovy-termostat-s-vstavayem-rele-rftc-6> ELKO EP s.r.o., Palackého 493, 769 01 Holešov, Vsetuň, Czech Republic Tel.: +420 573 514 211, e-mail: elko@elkoeop.com, www.elkoeop.com

Návod na použití je určený pro montáž a pro užívání zařízení. Návod je vždy součástí balení. Instalace a propojení mohou provádět pouze pracovníci s příslušnou odborností. Připojení, při dodržení všech platných předpisů, kteří se dokonale seznámili s tímto návodem a funkcí prvku. Bezproblémová funkce prvku je také závislá na předcházejícím způsobu transportu, skladování a zacházení. Pokud objevíte jakékoliv známky poškození, deformace, nefunkčnosti nebo chybějící díly výrobku, nenechte se s reklamace jít u prodejce. V prvním či jeho částmi se musí po ukončení životnosti zacházet jako s elektronickým odpadem. Před začatím instalace se ujistěte, že všechny vodiče, propojené díly či svorky jsou bez napětí. Při montáži a údržbě je nutná dodržba bezpečnostních předpisů, normy, předpisů, norem a exportních předpisů pro práci s elektrickými zařízeními. Nedotýkejte se částí prvku, které jsou pod napětím – nebezpečí ohrožení života. Z důvodu propustnosti RF signálu dbejte na správné umístění RF prvku v budově, kde se bude instalace provádět. RF kontrol je určen pouze pro montáž na vnitřních prvcích. Převky nejsou určeny pro instalaci do kovových skříní. Nemají být instalovány do kovových rozváděčů a do plastových rozváděčů s kovovými dveřmi – znečištění se tím postupnost radiofrekvence signálu. RF kontrol se nedoporučuje pro ovládání přístrojů zapojitých životní funkce nebo pro ovládání zařízení, kterým jako jsou například: elektrické termostaty, termostaty, termostaty, klavírní, ohřívače bez termostatu, rušen, baterie vysílající může být vybita ap. a tím může být dálkové ovládání znefunkční. Tímto ELKO EP s.r.o. prohlašuje, že typ zařízení RFTC-6 je v souladu se směrnicemi 2014/53/EU, 2011/65/EU, 2015/863/EU a 2014/35/EU. Úplné znění EU prohlášení o shodě je k dispozici na internetových stránkách: <https://www.elkoeop.com/wireless-glass-zone-thermostat-with-built-in-rlay-rftc-6> ELKO EP s.r.o., Palackého 493, 769 01 Holešov, Vsetuň, Czech Republic Tel.: +420 573 514 211, e-mail: elko@elkoeop.com, www.elkoeop.com

ELKO EP s.r.o. prohlašuje, že typ zařízení RFTC-6 je v souladu se směrnicemi 2014/53/EU, 2011/65/EU, 2015/863/EU a 2014/35/EU. Úplné znění EU prohlášení o shodě je k dispozici na internetových stránkách: <https://www.elkoeop.com/wireless-glass-zone-thermostat-with-built-in-rlay-rftc-6> ELKO EP s.r.o., Palackého 493, 769 01 Holešov, Vsetuň, Czech Republic Tel.: +420 573 514 211, e-mail: elko@elkoeop.com, www.elkoeop.com

SK

Varovanie

Návod na použitie je určený pre montáž a pre užívanie zariadenia. Návod je vždy súčasťou balenia. Inštalácia a pripojenie môžu vykonávať iba pracovníci s príslušnou odbornosťou. Pripojenie, pri dodržaní všetkých platných predpisov, ktorí sa dokonale oboznámili s týmto návodom a funkciou prvku. Bezproblémová funkcia prvku je tiež závislá na predchádzajúcom spôsobe transportu, skladovania a zachádzania. Pokiaľ objavíte akékoľvek známky poškodenia, deformácie, nefunkčnosti alebo chýbajúce diely výrobku, nenechajte sa s reklamáciou íť u predajcu. V prvom či jeho časti sa musí po ukončení životnosti zachádzať ako s elektronickým odpadom. Pred začatím inštalácie sa uistite, že všetky vodiče, pripojené diely či svorky sú bez napätia. Pri montáži a údržbe je nutná dodržba bezpečnostných predpisov, noriem, predpisov, noriem a exportných predpisov pre prácu s elektrickými zariadeniami. Nedotýkajte sa častí prvku, ktoré sú pod napätím – nebezpečie ohrozenia života. Z dôvodu priepustnosti RF signálu dbejte na správne umiestnenie RF prvku v budove, kde sa bude inštalácia vykonávať. RF kontrol je určený iba na montáž na vnútorných prvkoch. Prvky nie sú určené na inštaláciu do kovových skriniek. Nemajú byť inštalované do kovových rozvádzačov a do plastových rozvádzačov s kovovými dverami – znečistenie sa tým postupnosť radiofrekvencie signálu. RF kontrol sa neodporúča pre ovládanie prístrojov zapojených životnú funkciu alebo pre ovládanie zariadení, ktorým ako napríklad: elektrické termostaty, termostaty, termostaty, ohrievače bez termostatu, rušenie, batérie vysielajúce môžu byť vybité atď. a tým môže byť diaľkové ovládanie znefunkčnené. Týmto ELKO EP s.r.o.hlasuje, že typ zariadenia RFTC-6 je v súlade so smernicami 2014/53/EU, 2011/65/EU, 2015/863/EU a 2014/35/EU. Úplné znenie EÚhlásenia o zhode je k dispozícii na týchto internetových stránkach: <https://www.elkoeop.com/glass-touch-wireless-thermostat-with-built-in-rlay-rftc-6> ELKO EP s.r.o., Palackého 493, 769 01 Holešov, Vsetuň, Czech Republic Tel.: +420 573 514 211, e-mail: elko@elkoeop.sk, www.elkoeop.sk

Návod na použitie je určený pre montáž a pre užívanie zariadenia. Návod je vždy súčasťou balenia. Inštalácia a pripojenie môžu vykonávať iba pracovníci s príslušnou odbornosťou. Pripojenie, pri dodržaní všetkých platných predpisov, ktorí sa dokonale oboznámili s týmto návodom a funkciou prvku. Bezproblémová funkcia prvku je tiež závislá na predchádzajúcom spôsobe transportu, skladovania a zachádzania. Pokiaľ objavíte akékoľvek známky poškodenia, deformácie, nefunkčnosti alebo chýbajúce diely výrobku, nenechajte sa s reklamáciou íť u predajcu. V prvom či jeho časti sa musí po ukončení životnosti zachádzať ako s elektronickým odpadom. Pred začatím inštalácie sa uistite, že všetky vodiče, pripojené diely či svorky sú bez napätia. Pri montáži a údržbe je nutná dodržba bezpečnostných predpisov, noriem, predpisov, noriem a exportných predpisov pre prácu s elektrickými zariadeniami. Nedotýkajte sa častí prvku, ktoré sú pod napätím – nebezpečie ohrozenia života. Z dôvodu priepustnosti RF signálu dbejte na správne umiestnenie RF prvku v budove, kde sa bude inštalácia vykonávať. RF kontrol je určený iba na montáž na vnútorných prvkoch. Prvky nie sú určené na inštaláciu do kovových skriniek. Nemajú byť inštalované do kovových rozvádzačov a do plastových rozvádzačov s kovovými dverami – znečistenie sa tým postupnosť radiofrekvencie signálu. RF kontrol sa neodporúča pre ovládanie prístrojov zapojených životnú funkciu alebo pre ovládanie zariadení, ktorým ako napríklad: elektrické termostaty, termostaty, termostaty, ohrievače bez termostatu, rušenie, batérie vysielajúce môžu byť vybité atď. a tým môže